

B.A. DEGREE (C.B.C.S.S.) EXAMINATION, MARCH 2017

Fifth Semester

B.A. English Literature and Communication Studies (Two Main)

Core Course – CREATIVE WRITING AND TRANSLATION STUDIES

(2013 Admission onwards)

Time : Three Hours

Maximum Marks : 80

Part A

Answer all questions in a sentence or two.

Each question carries 1 mark.

1. What is textual equivalence?
2. What is exegesis?
3. What is back translation?
4. What is semantic translation?
5. What is decoding?
6. What is apostrophe?
7. What is pun?
8. What is jargon?
9. What is ellipsis?
10. What is transferred epithet?

(10 × 1 = 10)

Part B

Answer any eight of the following questions each in about 50 words.

Each question carries 2 marks.

11. What is Rhetorics?
12. What is paraphrasing?
13. What is deferred preposition?
14. What is argumentative writing?
15. What is a symbol?
16. What is Simile?

Turn over

17. What are the different stages in the process of translation?
18. What is inter-semiotic translation?
19. What are the limitations of a translator?
20. What is unbounded translation?
21. What are the levels of language?
22. What are culture-bound idioms?

(8 × 2 = 16)

Part C

Answer any six of the following in 100 words each.

Each question carries 4 marks.

23. Write a short note on foreignisation of translation.
24. What is linguistic bridge building?
25. What is John Dryden's classification of translation?
26. What are the merits of sense for sense translation?
27. What are the areas in which the concept of equivalence is applicable?
28. What is a phrasal verb? Give suitable examples.
29. What are sentence connectors?
30. What are the major parts of a formal letter?
31. What are the merits of employing figures of speech in poetry?

(6 × 4 = 24)

Part D

Answer any two of the following questions in short essays of about 300 words each.

Each question carries 15 marks.

32. Write an essay on 'Is translation interpretation or is it creation'?
33. Write an essay on Bible translators and their contributions to English Language.
34. Write an essay on the parts of speech in English.
35. Write an essay on the major poetic devices in English with suitable examples for each of them.

(2 × 15 = 30)